

SAFETY & INSTRUCTION MANUAL
PPK/S



EN

DE

FR

ES

IT



Semi-Automatic Pistol
Cal. .22L.R.



Read the instructions and warnings in this manual
CAREFULLY BEFORE using this firearm.

Important instructions for the use of firearms

It should be remembered that even the safest gun is potentially dangerous to you and others when it is not properly handled.

First of all read and understand the operating instructions and learn how the weapon works and is to be handled. Always treat an unloaded weapon as if it were loaded.

**WARNING:**

ALWAYS BEAR IN MIND: KEEP YOUR FINGER AWAY FROM THE TRIGGER UNLESS YOU REALLY INTEND TO FIRE. ALWAYS KEEP YOUR WEAPON POINTING IN A SAFE DIRECTION SO THAT YOU AND OTHERS CANNOT BE ENDANGERED.

Do not use force when disassembling or assembling your weapon. A gun can only be safe as long as it is in a flawless technical condition. Incorrect handling and lack of maintenance may lead to malfunctions and reduced safety of the weapon. Always be aware of possible risks from dropping your pistol or from corrosion or other external influences. In such cases, have your weapon inspected by a competent gunsmith before using it again. Unauthorized modifications to the mechanism, damage caused by the application of force and modifications effected by third parties will release the manufacturer from any warranty claims. Only an authorized and qualified gunsmith is allowed to work on a gun. Always wear ear protectors and if necessary safety glasses, even in practice shooting. Remind any persons stationed behind you that they should wear ear protectors.

CONTENTS

1. SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS	4 - 6
1. OPERATING INSTRUCTIONS	4 - 6
1.1. Manual safety	4
1.2. Sights	5
1.3. Loaded chamber indicator	6
1.4. Drop safety	6
2. INSPECTION BEFORE USE	7
3. INSPECTION AFTER USE	7
4. LOADING THE PISTOL	8
5. LOADING THE CHAMBER WITH THE FIRST CARTRIDGE	8
6. FIRING	9
7. DECOCKING THE HAMMER	9
8. PISTOL WITH EMPTY MAGAZINE	10
9. UNLOADING THE PISTOL	10
10. DISASSEMBLY AND REASSEMBLY OF THE PISTOL	11
11. SPECIAL ACCESSORIES	11
12. CLEANING	12
13. STORAGE	12
14. REPAIR	12
15. WARRANTY AND CONTACT	13 - 14
16. TECHNICAL DATA	15

PPK/S

1. SAFETY DEVICES

!WARNING:

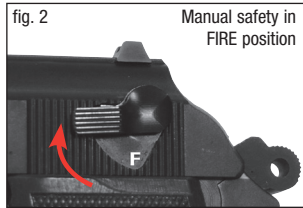
ALWAYS LEAVE THE MANUAL SAFETY ENGAGED UNTIL YOU INTEND TO FIRE.

1.1 Manual safety

To engage the safety, turn the safety lever, as shown in fig. 1, to the lower position. The hammer will be decocked when you press the safety lever.

SAFE POSITION - rotate the safety lever to lower position (fig. 1).

FIRE POSITION - rotate the safety lever to upper position (fig. 2).



1. SAFETY DEVICES

1.2 Sights

The front sight can be interchanged for elevation adjustment, and the sight is adjustable for windage.

Windage adjustment:

Loosen the headless screw. If shots group to the right, move the sight to the right. If shots group to the left, move the sight to the left (Fig. 3).

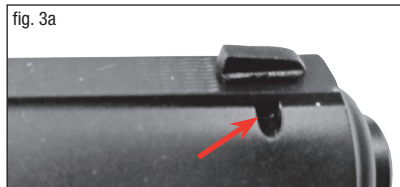
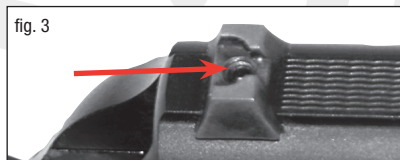
⚠ CAUTION USE A MINIMAL AMOUNT OF FORCE WHEN ADJUSTING THE REAR SIGHT SCREW.

Elevation adjustment:

Use front sights of different height to adjust for elevation.

If shots group low, use a lower front sight. If shots group high, use a higher one.

1. Knock out pin (Fig. 3b)
2. Replace front sight
3. Replace pin



1.3 Loaded chamber indicator

A small slot in the upper part of the slide allows inspection of the chamber to see if a cartridge has been loaded (fig 4).

⚠ WARNING: ALL SAFETY DEVICES OF THE WEAPON ARE MECHANICAL SAFETIES, AND THE SHOOTER IS THE ONLY ONE WHO CAN ENGAGE AND DISENGAGE THESE SAFETIES. NEVER RELY SOLELY ON MECHANICAL SAFETIES - ALWAYS BE EXTREMELY CAREFUL AND AVOID SITUATIONS WHICH COULD LEAD TO AN ACCIDENT.

1.4 Drop safety

This safety feature acts when the pistol is dropped from a variety of heights and positions. It prevents inadvertent firing of a round if the trigger has not been pulled.

⚠ WARNING: ALWAYS INSPECT THE CHAMBER OF YOUR PISTOL AFTER THE MAGAZINE HAS BEEN REMOVED FROM THE GUN. MAKE SURE THAT NO CARTRIDGE IS LEFT IN THE CHAMBER AFTER THE SAFETY HAS BEEN ENGAGED.



2. INSPECTIONS BEFORE USE

3. INSPECTION AFTER USE

2 Inspections before use

! WARNING: MAKE SURE THAT THE PISTOL IS UNLOADED (CHAMBER CLEARED, BARREL CLEAR OF ANY OBSTRUCTIONS, MAGAZINE EMPTY) FOR INSPECTION AND THAT THE SAFETY IS ENGAGED.

Functional inspection

1. Remove the magazine, retract the slide. After the slide has been released, the mainspring must press the slide fully forward.
2. Insert the empty magazine, retract the slide. The slide must be caught in its rearmost position.
3. Remove the magazine, slightly retract the slide. After the slide has been released, the main spring must press the slide fully forward.
4. To decock, press the safety lever (hammer decocks automatically). Alternatively, while holding the hammer with your thumb, pull the trigger and let the hammer slowly move forward.

When the safety is engaged, the hammer is automatically decocked when the slide is retracted and released!

3 Inspection after use

! WARNING: MAKE SURE THAT THE PISTOL IS UNLOADED (CHAMBER AND BARREL MUST BE CLEAR) AFTER USE, THAT THE MAGAZINE IS EMPTY, AND THAT THE SAFETY IS ENGAGED. POINT MUZZLE IN A SAFE DIRECTION AND DECOCK THE HAMMER.

! WARNING: READ AND UNDERSTAND THE OPERATING INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE YOU LOAD YOUR GUN. MALFUNCTION MAY OCCUR WHEN AMMUNITION WITH LOW PROPELLENT CHARGE IS FIRED. IN ORDER TO PREVENT DAMAGE TO SHOOTER AND WEAPON, ONLY AMMUNITION IS TO BE USED WHICH CONFORMS WITH SAAMI STANDARDS OR CIP STANDARDS RESPECTIVELY.

4. LOADING THE PISTOL

5. LOADING THE CHAMBER WITH THE CARTRIDGE

4 Loading the pistol

Engage safety.

Press magazine catch and remove empty magazine (fig. 5). Insert the cartridge under the magazine lips (fig. 6). Do not use force. Damaged magazine lips will cause malfunctions and will render the weapon useless. Tap the back of the loaded magazine against the palm of your hand. Properly positioned cartridges inside the magazine help to prevent stoppages. When a magazine is to be emptied, remove the cartridges one after the other by pushing them to the front side of the magazine. Push the loaded magazine into the magazine well until the magazine catch locks it. (fig. 7).



fig. 5

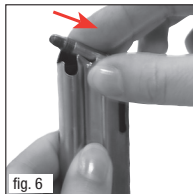


fig. 6



fig. 7

5 Loading the chamber with the first cartridge

Pick up the gun with your shooting hand, hold it at an angle of approx. 45 degrees and point the muzzle in a safe direction. Use other hand to retract slide. release slide. The slide travels forward and inserts the first round into the chamber, the hammer is now cocked. **When the safety is engaged, the hammer is automatically decocked when the slide is retracted and released!** Leave the safety engaged until you really intend to fire.

⚠ WARNING:

NEVER PUT YOUR HAND IN FRONT OF THE MUZZLE.

⚠ WARNING:

YOUR GUN IS NOW READY TO FIRE. REGARD SAFETY INSTRUCTIONS, KEEP SHOOTING FINGER AWAY FROM TRIGGER UNTIL YOU REALLY INTEND TO FIRE.

6. FIRING

7. DECOCKING THE HAMMER

6 Firing

You may fire this pistol in two different ways: Double action or single action

To fire it „double action“ means that the gun is loaded but the hammer is not cocked.

You will have to fully pull the trigger to fire a round.

To fire it „single action“ means that the gun is loaded and that the hammer is manually cocked before firing.

The action of the slide then automatically reloads the pistol and cocks the hammer.

7 Decocking the hammer

To decock the hammer, push the safety lever to the lower position (hammer decocks automatically). Alternatively, while holding the hammer with your thumb, pull the trigger and let the hammer slowly move forward.

⚠WARNING:

KEEP THE PISTOL POINTING IN A SAFE DIRECTION WHEN DECOCKING IT SO THAT NO OTHER PERSONS ARE ENDANGERED.

8. PISTOL WITH EMPTY MAGAZINE

9. UNLOADING THE PISTOL

8 Pistol with magazine emptied

After the last round is fired, the slide assembly is locked open by its stop lever (internal). Engage the safety. If you intend to continue shooting, replace the empty magazine with a full one. Pull back the slide and allow it to spring forward. This will chamber the first round. Hold the weapon in your shooting hand and point it downwards to rule out any risk to other persons. Keep your finger off the trigger, and be especially careful; the pistol is loaded and ready to fire. If you have finished shooting, engage the safety, remove the magazine, check that there is no round in the chamber (Fig. 9), close the slide assembly and decock the hammer.



⚠ WARNING: THE PISTOL IS READY TO FIRE. REGARD SAFETY INSTRUCTIONS AND LEAVE YOUR SHOOTING FINGER OFF THE TRIGGER.

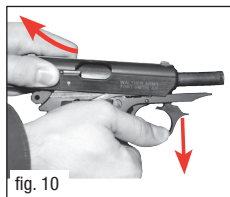
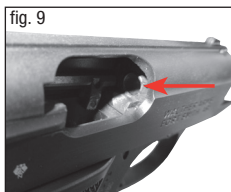
If shooting is not to commence, engage safety, remove magazine and inspect the chamber, it must be clear (fig. 9). Close breech and decock hammer.

9 Unloading the pistol

Engage safety. Remove magazine and retract slide. The round in the chamber is extracted and ejected.

⚠ WARNING: MAKE A VISUAL INSPECTION OF THE BARREL - IT MUST BE CLEAR!

Allow slide to travel forward and decock hammer.



10. DISASSEMBLY AND REASSEMBLY OF THE PISTOL

11. SPECIAL ACCESSORIES

10 Disassembly and reassembly of the pistol

It is not necessary to strip the pistol any further as is described in this manual. Further disassembly, improper assembly and disregard of the instructions will lead to loss of warranty, and under no circumstances will the manufacturer then be liable for damages to persons or property.

⚠ WARNING: TO DO SO, ENGAGE THE SAFETY, REMOVE THE MAGAZINE AND INSPECT THE WEAPON, IT MUST BE UNLOADED.

To disassemble, pull down the trigger guard, pull back the slide as far as it will go, lift it at the back and let it glide forward.

To assemble, cock the hammer, pull down the trigger guard, push in the slide from the front, pull it all the way back and lower it into place. Then let the slide glide forward.

11 Special accessories



Spanner wrench for barrel

art.-no.: 512.50.05.1



drift pin

art.-no.: 503.400.10.1



Magazine

art.-no.: 503. 600

12. CLEANING

13. STORAGE

14. REPAIR

12 Cleaning

In order to keep the weapon functional and to extend its service life, it should be cleaned and maintained at regular intervals.

⚠ WARNING:

ENGAGE THE SAFETY, REMOVE THE MAGAZINE, OPEN THE SLIDE AND INSPECT THE CHAMBER.

Disassemble the weapon, clean fouled parts of breech, magazine lips, follower and receiver with a brush and a cloth. Clean the barrel with an oil-soaked brush and then dry it with cleaning patches, always begin at the chamber. Repeat these steps until barrel is clean. Apply a thin coat of oil to all metal parts. Reassemble gun and check for proper function.

13 Storage

⚠ WARNING:

NEVER LEAVE A LOADED PISTOL UNATTENDED!

Always keep and store your pistol in unloaded condition with the safety engaged. Keep Pistol away from children and unauthorized persons. Weapon and ammunition are to be stored separately.

14 Repair

A weapon which fails to function properly is dangerous. It should be safely kept in a way that prevents its use before it is repaired. It is difficult to repair a weapon, and improper assembly can lead to dangerous malfunctions.

⚠ WARNING:

ONLY LET AN AUTHORIZED AND QUALIFIED GUNSMITH INSPECT AND REPAIR YOUR WEAPON!

15. WARRANTY

15 Warranty

Within the first two years after the date of purchase, WALTHER will repair or replace your defective firearm free of charge provided the defect was not caused by your misuse or negligence.

WALTHER firearms are warranted to be free from defects in material and workmanship. Any such defects of which WALTHER receives written notice within two years from the date of purchase by the original owner, will be remedied by WALTHER without charge within a reasonable time after such notification and delivery of the firearm as provided below.

If possible, return the firearm to WALTHER's warranty service in its original packaging. Observe all laws related to the transport and shipment of firearms. Warranty claims must be in writing and include a copy of the bill of sale in the owner's name indicating the date of purchase.

⚠ WARNING:

WHEN TRANSPORTING A FIREARM, MAKE SURE THAT IT IS UNLOADED AND THAT THE SAFETY IS IN THE SAFE POSITION.

Warranty claims must specify the model and serial number of the pistol and include a description of the malfunction. It is recommended that shipments be insured by the owner, since WALTHER will accept no responsibility for loss or damage in transit. WALTHER will bear the costs of return shipment and insurance if the claim falls under the warranty.

This is a limited warranty and it replaces all other warranties as well as any warranties that are verbal or implied.

No warranty shall be given for general suitability or for fitness to serve a specific purpose. No liability shall be accepted if statutory warranty regulations or provisions are violated.

Under no circumstances shall WALTHER assume responsibility for incidental or consequential damages, whether involving economic loss, injury, death or property damage, when they arise through breach of this warranty, carelessness or otherwise.

PPK/S

15. WARRANTY

WALTHER will not be responsible for:

- Defects or malfunctions resulting from careless handling, unauthorized adjustments or modifications made or attempted by anyone other than a qualified gunsmith following WALTHER authorized procedures, or disassembly beyond the Field Stripping instructions in this manual.
- Use of defective or improper ammunition, corrosion, neglect, abuse, ordinary wear and tear, or unreasonable use.
- Criminal misuse, negligence, resale, use under the influence of drugs or alcohol.

WALTHER reserves the right to determine what constitutes ordinary wear and tear. This warranty gives you specific legal rights. You may also have other rights that vary from state to state. Note: All liability is excluded in the event that the instructions in this manual are not observed.

CONTACT & SHIPPING



Carl WALTHER GmbH

Service

Postfach 4325

Im Lehrer Feld 1

Tel. +49 (0) 731 / 15 39 0

D - 89033 Ulm

D - 89081 Ulm

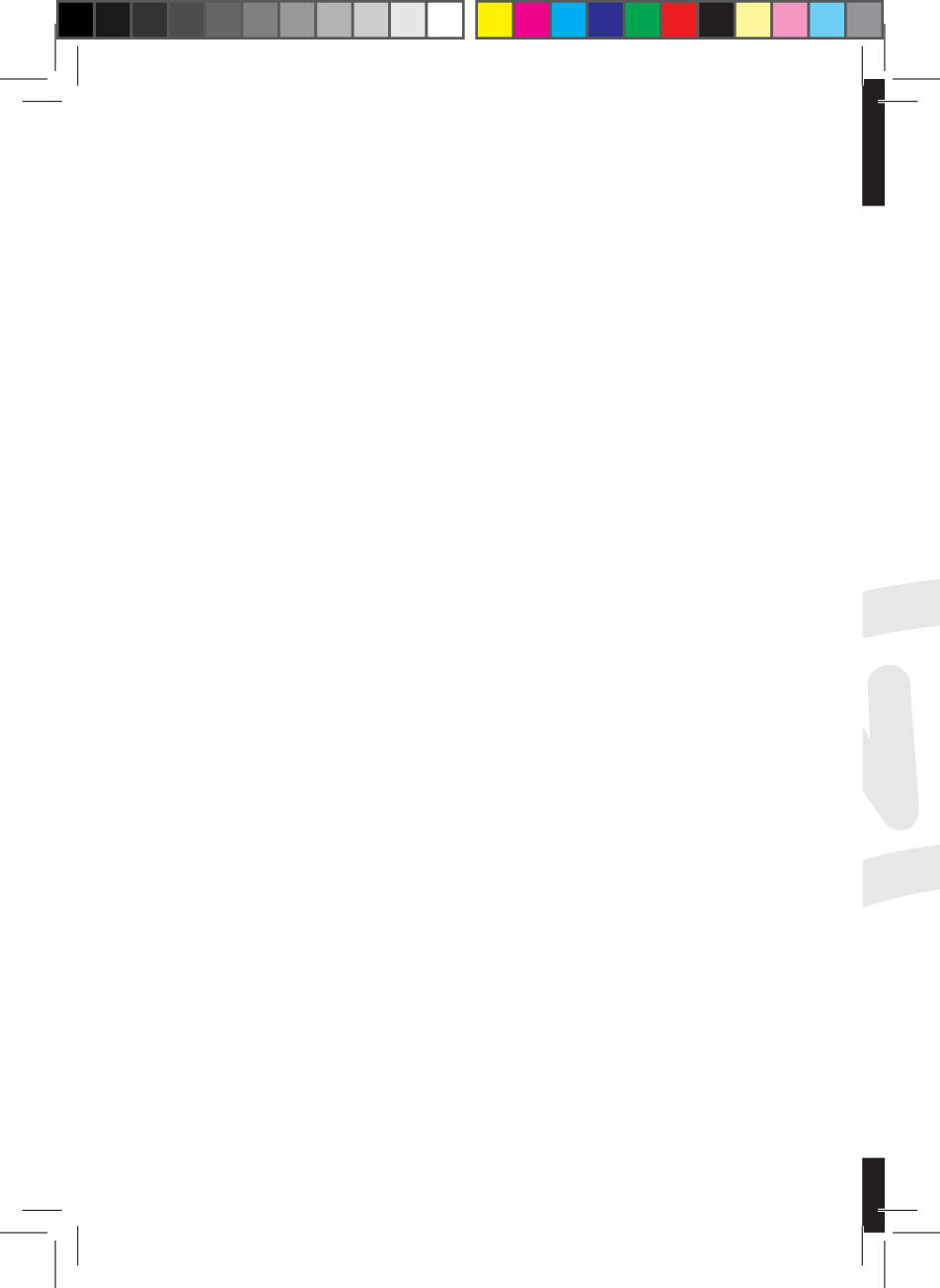
Fax +49 (0) 731 / 15 39 109



16. TECHNICAL DATA

16 Technical data

caliber	.22 l.r.
action	blowback
trigger	DA / SA
trigger weight, normal (single action)	approx. 2.5 kg
trigger weight (double action)	approx. 8 kg
magazine capacity	10 rounds
dimensions (length/height/width)	154/125/31
barrel length	83 mm
weight with magazine	660 g



GEBRAUCHSANWEISUNG
PPK/S

WALTHER[®]

EN

DE

FR

ES

IT



Selbstladepistole
Cal. .22L.R.



**LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN UND WARNUNGEN IN
DIESER ANLEITUNG SORGFÄLTIG, BEVOR SIE DIESE
SCHUSSWAFFE BENUTZEN.**

Wichtige Hinweise für den Umgang mit Waffen

Gehen Sie davon aus, dass auch die sicherste Waffe durch unsachgemäßen Umgang für Sie und andere gefährlich werden kann. Machen Sie sich zunächst anhand der Bedienungsanleitung mit der Funktion und Handhabung der Waffe vertraut. Gehen Sie auch mit der ungeladenen Waffe so um, als wenn sie geladen wäre.

**ACHTUNG:**

BEACHTEN SIE STETS: KEINEN FINGER AN DEN ABZUG, AUSSER ZUR GEWOLLTEN SCHUSSABGABE. HALTEN SIE DIE WAFFE IMMER SO, DASS SIE UND UNBETEILIGTE NICHT GEFÄHRDET SIND.

Wenden Sie bei der Bedienung, beim Zerlegen und beim Zusammenbau nie Gewalt an. Sicherheit ist nur gewährleistet, solange sich die Waffe in einem Einwandfreiem Zustand befindet. Unsachgemäße Handhabung und mangelnde Pflege können die Funktion und Sicherheit der Waffe beeinträchtigen. Beachten Sie, dass die Waffe bei Einwirkung von außen, z.B. Korrosion, Herunterfallen usw., von einer fachkundigen Person überprüft werden muss. Unsachgemäße Eingriffe in den Mechanismus, durch Gewalt hervorgerufene Beschädigungen und Veränderung durch Dritte entbinden den Hersteller von jeglichen Gewährleistungs- und Garantieansprüchen. Arbeiten an der Waffe dürfen nur von autorisierten Fachleuten vorgenommen werden. Vergessen Sie selbst beim Übungsschießen nie den Gehörschutz und gegebenenfalls die Schutzbrille. Machen Sie Personen, die sich ausschließlich im rückwärtigen Bereich aufzuhalten haben, auf das Tragen eines Gehörschutzes aufmerksam.



INHALT

BEDIENELEMENTE	20 - 22
1. BEDIENELEMENTE	20 - 22
1.1. Manuelle Sicherung	20
1.2. Visierung	21
1.3. Fallsicherung	22
1.4. Ladezustandsanzeige	22
2. PRÜFUNG VOR GEBRAUCH	23
3. PRÜFUNG NACH GEBRAUCH	23
4. LADEN DER PISTOLE	24
5. EINFÜHREN DER ERSTEN PATRONE	24
6. SCHIESSEN	25
7. ENTSPANNEN DES HAHNES	25
8. PISTOLE BEI LEERGESCHOSSENEM MAGAZIN	26
9. ENTLADEN DER PISTOLE	26
10. MONTAGE / DEMONTAGE DER PISTOLE	27
11. SPEZIALZUBEHÖR	27
12. REINIGEN DER WAFFE	28
13. AUFBEWAHRUNG	28
14. REPARATUR	28
15. GARANTIE UND KONTAKT	29 - 30
16. TECHNISCHE DATEN	31

PPK/S

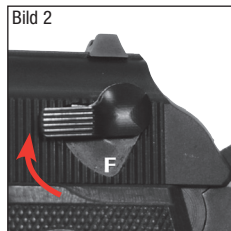
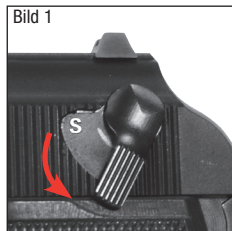
1. BEDIENELEMENTE

1.1 Manuelle Sicherung

Um die Waffe zu sichern, drehen Sie den Sicherungshebel, wie in Bild 1 dargestellt, in die untere Stellung. Bei gespanntem Hahn wird dieser mit betätigen des Sicherungshebels entspannt.

GESICHERT UND ENTSPANNT
FEUERBEREIT

- drehen Sie die Sicherung in die untere Position (Bild 1).
- drehen Sie die Sicherung in die obere Position (Bild 2).



1. BEDIENELEMENTE

1.2 Visierung

Das Korn ist austauschbar für die Höhenverstellung und das Visier ist seitenverstellbar.

Seitliche Verstellung:

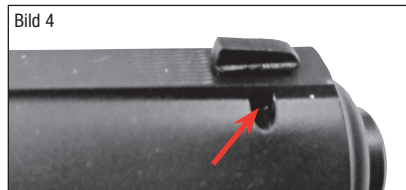
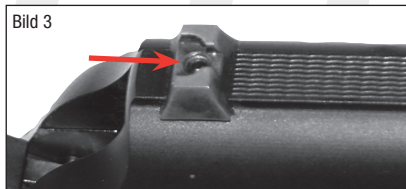
Madenschraube lösen und bei Rechtsschuss nach rechts, bei Linksschuss nach links schieben (Bild 3).

Höhenverstellung:

Durch Einsetzen verschieden hoher Korne wird die Höhe justiert.

Bei Tiefschuss wird ein niedrigeres, bei Hochschuss ein höheres Korn verwendet.

1. Spannstift raus schlagen (Bild 3a)
2. Korn wechseln
3. Spannstift wieder rein



PPK/S

1. BEDIENELEMENTE

1.3 Fallsicherung

Die Sicherung wirkt beim Fall der Pistole aus unterschiedlichen Fallhöhen und Fallpositionen. Sie verhindert ein ungewolltes Zünden der Patrone, wenn der Abzug nicht durchgezogen ist.

1.4 Ladezustandsanzeige

Durch einen kleinen Schlitz seitlich am Verschluss läßt sich überprüfen, ob sich eine Patrone im Patronenlager befindet (Bild 4).



⚠️ ACHTUNG:

VERLASSEN SIE SICH NIE AUF MECHANISCHE SICHERUNGEN - DENKEN SIE VORRAUSSCHAUEND UND VERMEIDEN SIE SITUATIONEN, DIE ZU EINEM UNFALL FÜHREN KÖNNTEN!

⚠️ ACHTUNG:

SOLL NICHT WEITERGESCHOSSEN WERDEN, ENTNEHMEN SIE DAS MAGAZIN UND ÜBERPRÜFEN SIE, OB SICH NOCH EINE PATRONE IM PATRONENLAGER BEFINDET!

2. + 3. PRÜFUNG VOR UND NACH GEBRAUCH

2 Prüfung vor Gebrauch

⚠️ ACHTUNG:

STELLEN SIE SICHER, DASS DIE PISTOLE GESICHERT UND ENTLADEN IST (LAUF FREI, PATRONENLAGER FREI, MAGAZIN LEER).

Funktionsprüfung

1. Magazin entnehmen, Verschluss bis zum Anschlag zurückziehen. Nach Loslassen des Verschlusses muss ihn die Schließfeder wieder in seine vordere Stellung bringen.
2. Leeres Magazin einsetzen, Verschluss bis zum Anschlag zurückziehen. Der Verschluss muss in hinterer Stellung gefangen werden.
3. Magazin entnehmen, Verschluss etwas zurückziehen. Nach Loslassen des Verschlusses muss ihn die Schließfeder wieder in seine vordere Stellung bringen.
4. Zum Entspannen, Sicherungshebel betätigen (Hahn entspannt automatisch) oder mit dem Daumen den Hahn festhalten, Abzug betätigen und den Hahn langsam nach vorne gleiten lassen.

Bei gesicherter Waffe wird der Hahn nach jedem Repetiervorgang automatisch entspannt!

3 Prüfung nach Gebrauch

⚠️ ACHTUNG:

VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DIE PISTOLE NACH GEBRAUCH GESICHERT, ENTLADEN (LAUF UND PATRONENLAGER FREI) UND DAS MAGAZIN LEER IST. HAHN ENTSPANNEN.

⚠️ ACHTUNG:

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOLLSTÄNDIG DURCH, BEVOR SIE IHRE WAFFE LADEN. BEI VERWENDUNG VON ZU SCHWACHER MUNITION KÖNNEN FUNKTIONSTÖRUNGEN BEI DER WAFFE AUFTRETEN. UM SCHÄDEN AN PERSONEN UND DER WAFFE ZU VERMEIDEN, IST DIE MUNITION ZU VERWENDEN, DIE DEM SAAMI- BZW. DEM CIP-STANDARD ENTSPRICHT.

4. LADEN DER PISTOLE

5. EINFÜHREN DER ERSTEN PATRONE

4 Laden der Pistole

Sichern Sie die Waffe.

Magazinhalter drücken und leeres Magazin herausnehmen (Bild 5). Schieben Sie die Patrone unter die Magazinlippen (Bild 6). Keine Gewalt anwenden. Beschädigte Magazinlippen führen zu Funktionsstörungen und damit zum Ausfall der Waffe. Das gefüllte Magazin mit dem Rücken gegen die Handfläche schlagen, durch das Ausrichten der Patronen werden Zuführfehler vermieden. Beim Entleeren des Magazins Patronen einzeln nach vorne herauschieben. Gefülltes Magazin bis zum Einrasten des Magazinhalters in die Pistole einschieben (Bild 7).



Bild 5

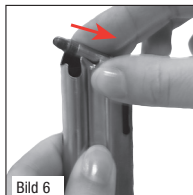


Bild 6

5 Einführen der ersten Patrone in das Patronenlager

Waffe in die Schießhand nehmen und dabei schräg nach unten halten, so dass eine Gefährdung von Personen ausgeschlossen ist. Mit der freien Hand Verschluss ganz zurückziehen und loslassen. Der Verschluss schnell nach vorne, die erste Patrone wird in das Patronenlager eingeführt. **Bei gesicherter Waffe wird der Hahn nach dem Repetiervorgang automatisch entspannt!** Lassen Sie die Waffe gesichert, bis geschossen werden soll.



Bild 7

⚠ ACHTUNG:

HALTEN SIE NIEMALS IHRE HAND VOR DIE MÜNDUNG.

⚠ ACHTUNG:

KEINEN FINGER AM ABZUG, SICHERHEIT BEACHTEN, DIE PISTOLE IST FERTIG GELADEN. WIRD NICHT SOFORT GESCHOSSEN, HAHN VON HAND ENTSPANNEN.



6. SCHIESSEN

7. ENTSPANNEN DES HAHNES

6 Schießen

Sie können auf zwei Arten schießen: Mit „Double Action“ oder mit „Single Action“.

Mit „Double Action“ schießen heißt, bei durchgeladener Waffe und entspanntem Hahn, Abzug durchziehen bis der Schuss bricht.

Mit „Single Action“ schießen heißt, dass der Hahn bei durchgeladener Waffe von Hand gespannt wird. Durch die Repetierbewegung des Verschlusses wird automatisch eine neue Patrone nachgeladen und der Hahn gespannt.

7 Entspannen des Hahnes

Um den Hahn zu entspannen, drehen Sie den Sicherungshebel in die untere Stellung (Hahn entspannt automatisch) oder mit dem Daumen den Hahn festhalten, Abzug betätigen und den Hahn langsam nach vorne gleiten lassen.

⚠ ACHTUNG:

ZUM ENTSPANNEN IST DIE WAFFE SO ZU HALTEN, DASS EINE GEFÄHRDUNG VON PERSONEN AUSGESCHLOSSEN IST.

8. LEERES MAGAZIN 9. ENTLADEN DER PISTOLE

8 Pistole bei leereschossenem Magazin

Nach dem Verschießen der letzten Patrone wird der Verschluss durch den Fanghebel (innen Liegend) in geöffneter Stellung gehalten. Sichern Sie Ihre Waffe. Soll weitergeschossen werden, leeres Magazin durch ein gefülltes Magazin ersetzen. Den Verschluss nach hinten ziehen und nach vorne schnellen lassen. Dabei lädt die erste Patrone ins Patronenlager. Waffe dabei in die Schießhand nehmen und schräg nach unten halten, so dass eine Gefährdung von Personen ausgeschlossen ist.



⚠️ ACHTUNG:

DABEI KEINEN FINGER AM ABZUG, SICHERHEIT BEACHTEN, DIE PISTOLE IST FERTIG GELADEN.

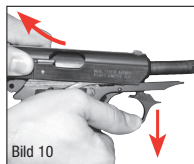
Wird nicht weitergeschossen, Waffe sichern, Magazin herausnehmen, überprüfen, dass sich keine Patrone mehr im Patronenlager befindet (Bild 9), Verschluss schließen und Hahn entspannen.

9 Entladen der Pistole

Waffe sichern. Magazin entnehmen und den Verschluss bis zum Anschlag zurückziehen. Die im Patronenlager befindliche Patrone wird ausgezogen und ausgeworfen.

⚠️ ACHTUNG:

SICHTKONTROLLE, OB LAUF FREI! VERSCHLUSS VORGLEITEN LASSEN UND HAHN ENTSPANNEN.



10. MONTAGE / DEMONTAGE

11. SPEZIALZUBEHÖR

10 Montage und Demontage der Pistole

Die Waffe darf nicht weiter demontiert werden als in vorliegender Bedienungsanleitung angeführt. Weitere Demontage, unsachgemäße Montage und Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entbinden den Hersteller hinsichtlich entstandener Personen- und Sachschäden von jeglichen Gewährleistungsansprüchen.



ACHTUNG:

DAZU WAFFE SICHERN, MAGAZIN HERAUSNEHMEN UND KONTROLLIEREN, OB DIE WAFFE ENTLADEN IST.

Zum Demontieren, Abzugsbügel nach unten ziehen, Verschluss bis Anschlag zurückziehen, hinten anheben und nach vorne gleiten lassen.

Zum Zusammensetzen, Hahn spannen, Abzugsbügel nach unten ziehen, Verschluss von vorne aufschieben, bis zum Anschlag zurückziehen und absenken. Anschließend den Verschluss nach vorne gleiten lassen.

11 Spezialzubehör



Maulschlüssel

Art.-Nr.: 512.50.05.1



Durchschlag

Art.-Nr.: 503.400.10.1



Magazine

Art.-Nr.: 503. 600

12. REINIGEN DER WAFFE

13. AUFBEWAHRUNG

14. REPARATUR

12 Reinigen der Waffe

Um die Funktionssicherheit zu erhalten und die Lebensdauer zu erhöhen, sollte die Waffe regelmäßig gereinigt und gepflegt werden.

ACHTUNG: SICHERN SIE IHRE WAFFE, MAGAZIN ENTNEHMEN, SCHLITTEN ÖFFNEN UND LAUF UND PATRONENLAGER KONTROLLIEREN.

Waffe demontieren und verschmutzte Teile an Verschluss, Magazinlippen, Zubringer und Griffstück mit Reinigungsbürste und Putzlappen säubern. Reinigung des Laues mit ölgetränkter Reinigungsbürste und anschließend Reinigungsdochte, von der Patronenlagerseite beginnend mehrfach durchziehen. Metallteile leicht einölen. Waffe wieder montieren und auf Gängigkeit und einwandfreie Funktion überprüfen.

13 Aufbewahrung

ACHTUNG: NIEMALS EINE GELADENE WAFFE LIEGEN LASSEN!

Aufbewahrung und Lagerung Ihrer Waffe sollten nur in ungeladenem und gesichertem Zustand geschehen.

Waffe von Kindern und ungeübten Benutzern fern halten. Munition von der Pistole getrennt aufbewahren.

14 Reparatur

Eine Waffe, die nicht einwandfrei funktioniert, ist gefährlich. Sie sollten sicher aufbewahrt werden, damit sie niemand benutzt, bevor sie repariert wurde. Es ist schwierig, eine Waffe selbst zu reparieren, und ein falscher Zusammenbau kann zu gefährlichen Funktionsstörungen führen.

ACHTUNG: LASSEN SIE DIE WAFFE NUR VON EINEM AUTORISIERTEN FACHHÄNDLER/BÜCHSENMACHER ÜBERPRÜFEN UND REPARIEREN.

15. GARANTIE

15 Garantie

Innerhalb der ersten zwei Jahre nach dem Kauf übernimmt WALTHER die kostenlose Reparatur oder den Austausch Ihrer Waffe, falls der Defekt nicht durch Fehlbedienung oder Fahrlässigkeit verursacht worden ist.

Die Garantie von WALTHER-Waffen bezieht sich auf Material und Verarbeitung. Bei schriftlicher Benachrichtigung der Firma WALTHER durch den Erstbesitzer innerhalb zwei Jahre nach Kaufdatum und nach Eingang der Waffe zu den u.g. Bedingungen wird der Defekt kostenfrei innerhalb der üblichen Zeit behoben.

Die betreffende Waffe sollte möglichst in der Originalverpackung an den WALTHER-Service gesendet werden. Beachten Sie die waffenrechtlichen Vorschriften zum Transport bzw. Versand. Ausserdem müssen Garantieansprüche (in Schriftform) sowie eine Kopie des Kaufbelegs mit dem Namen des Eigentümers beigelegt werden, aus dem das Kaufdatum ersichtlich ist.

⚠ ACHTUNG: **WICHTIG!** STELLEN SIE SICHER, DASS DIE WAFFE ENTLADEN UND DIE SICHERUNG AKTIVIERT IST, WENN SIE EINE WAFFE TRANSPORTIEREN.

Garantiemeldungen sollten das Waffenmodell und die Seriennummer der betroffenen Waffe und eine Beschreibung der Störung enthalten. Es wird empfohlen, den Versand durch den Eigentümer zu versichern, da WALTHER keine Verantwortung für den Verlust oder eine Beschädigung während des Transports übernimmt. Transport- und Versicherungskosten für den Rückversand zum Eigentümer werden von WALTHER getragen, wenn es sich bei der Beanstandung um einen Garantiefall handelt.

Diese Garantie ist beschränkt und ersetzt bisherige und alle anderen Garantiebestimmungen, auch mündliche oder stillschweigende.

Die Gewährleistung, die allgemeine Gebrauchstauglichkeit oder die Tauglichkeit für einen speziellen Zweck werden nicht zugesichert, wobei jegliche Haftung durch Verletzung der gesetzlichen Gewährleistung oder gesetzlicher Bestimmungen ausgeschlossen ist.

Unter keinen Umständen übernimmt WALTHER die Verantwortung für Neben- oder Folgeschäden, unabhängig davon, ob es sich um finanzielle Schäden, Verletzungen, Tod oder Sachbeschädigung handelt, soweit diese durch Verletzung dieser Gewährleistungspflicht, Nachlässigkeit oder sonstiges ausgelöst worden sind.

PPK/S

15. GARANTIE

WALTHER übernimmt keine Haftung für:

- Fehler oder Störungen, verursacht durch fahrlässige Bedienung, unberechtigte Anpassungen oder Veränderungen durch Personen, die nicht qualifizierte Büchsenmacher sind und durch WALTHER autorisierte Verfahren anwenden, oder durch das Zerlegen über das in dieser Anleitung beschriebene Maß hinaus.
- Benutzung von schadhafter oder falscher Munition, Korrosion, mangelnde Pflege, Missbrauch, üblicher Verschleiß oder übermäßige Benutzung.
- Krimineller Missbrauch, Fahrlässigkeit, Veräußerung, Benutzung unter Einfluss von Drogen oder Alkohol.

WALTHER behält sich das Recht vor darüber zu entscheiden, was normale Abnutzung ist. Diese Garantie gibt Ihnen genau abgegrenzte Rechte. Es können auch weitere Rechte für Sie zutreffen, die von Land zu Land unterschiedlich sein können. Hinweis: Jedwede Haftung wird ausgeschlossen, falls die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung nicht eingehalten werden.

ADRESSE UND VERSANDANSCHRIFT



Carl WALTHER GmbH

Service

Postfach 4325

Im Lehrer Feld 1

Tel. +49 (0) 731 / 15 39 0

D - 89033 Ulm

D - 89081 Ulm

Fax +49 (0) 731 / 15 39 109

16. TECHNISCHE DATEN

16 Technische Daten

Kaliber	.22 l.r.
Verriegelungsart	Feder-Masse-Verschluss
Abzugprinzip	DA / SA
Normalabzugskraft (Single Action)	ca. 2.5 kg
Spannabzugskraft (Double Action)	ca 8 kg
Magazinkapazität	10 Schuss
Maße (L/H/B)	154/125/31
Lauflänge	83 mm
Gewicht mit Magazin	660 g



MODE D'EMPLOI
PPK/S

WALTHER[®]

EN

DE

FR

ES

IT



Pistolet automatique
Cal. .22L.R.



**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES CONSIGNES ET
AVERTISSEMENTS FIGURANT DANS LE PRÉSENT MODE
D'EMPLOI AVANT D'UTILISER CETTE ARME À FEU.**

Indications importantes sur le comportement avec des armes

Partez de la base de ce que même l'arme la plus sûre peut devenir dangereuse pour vous et pour d'autres à force d'un emploi incorrect.

Familiarisez-vous d'abord à moyen du mode d'emploi avec la fonction et le maniement de l'arme
Manier l'arme non chargée comme si elle était chargée.

**ATTENTION:**

RESPECTEZ TOUJOURS: JAMAIS UN DOIGT DOIT ÊTRE AU NIVEAU DE LA DÉTENTE, EN DEHORS DU TIR VOULU. TENEZ L'ARME TOUJOURS DE FAÇON QUE DES PERSONNES N'AYANT POINT PART NE SOIENT PAS MISES EN DANGER.

N'utilisez jamais de la violence en maniant, en démontant et en montant . La sécurité n'est garantie que si l'arme se trouve dans un état de sécurité impeccable.

Un maniement inexpert et un entretien faisant défaut peuvent porter atteinte à la fonction et à la sécurité de l'arme.

Prenez en considération qu'en cas d'influences extérieures, par exemple corrosion, chute par terre et cætera, l'arme doit être contrôlée par un spécialiste.

Des manipulations incorrectes du mécanisme, des détériorations provoquées par la violence et des modifications provoquées par des personnes tierces dispensent le fabricant de toute revendication de garantie. Des travaux au niveau d'armes ne doivent pas être entreprises que par des spécialistes autorisés.



SOMMAIRE

1. MANIEMENT DES SÛRETÉS	36 - 38
1.1. Sûreté manuelle	36
1.2. Dispositif de visée	37
1.3. Sûreté contre les choc	38
1.4. Indicateur de chargement	38
2. Contrôles avant	39
3. Après l'emploi	39
4. Approvisionnement du pistolet	40
5. Chargement du pistolet	40
6. Tir	41
7. Détendre le chien	41
8. Pistolet avec chargeur vidé	42
9. Déchargement du pistolet	42
10. Démontage / remontage de l'arme	43
11. Accessoires spéciaux	43
12. Nettoyage	44
13. Garde	44
14. Réparation	44
15. Garantie	45 - 46
16. Données techniques	47

PPK/S

1. MANIEMENT DES SÛRETÉS

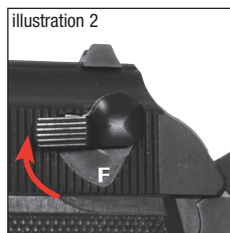
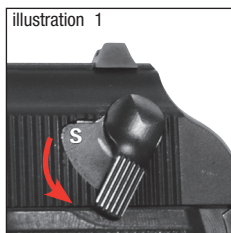
Maniement des sûretés

1.1 Sûreté manuelle

Pour mettre l'arme en sûreté, tournez le levier de sûreté vers le bas, comme indiqué dans l'illustration 1.

Lorsque le chien est armé, le levier de sûreté permet de le désarmer.

- | | | |
|------------------|---|--|
| SÛRETÉ ENLENCHÉE | - | poussez la sûreté vers le bas (fig. 1). |
| POSITION DE TIR | - | poussez la sûreté vers le haut (fig. 2). |



1. MANIEMENT DES SÛRETÉS

1.2 Dispositif de visée

Le guidon peut être remplacé pour le réglage en hauteur et la hausse peut être réglée latéralement.

Réglage latéral :

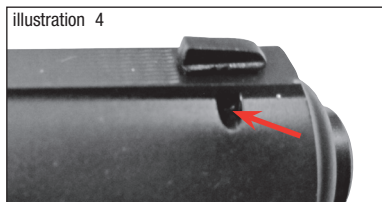
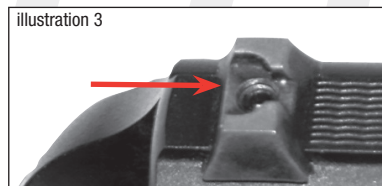
Dévisser la vis sans tête et la pousser vers la droite en cas de tir trop à droite et vers la gauche en cas de tir trop à gauche (fig. 3).

Réglage en hauteur :

La hauteur est ajustée en utilisant des guidons de hauteurs différentes.

Un guidon plus bas est nécessaire pour un tir trop bas, un guidon plus haut pour un tir trop haut.

1. Extraire la goupille de serrage (illustration 3a)
2. Changer le guidon
3. Remettre la goupille de serrage en place



PPK/S

1. MANIEMENT DES SÛRETÉS

1.3 Sûreté contre la chute

Cette sûreté agit toujours en cas de chute du pistolet à partir de différentes hauteurs et positions. Elle évite une mise à feu involontaire des cartouches, lorsque la détente n'est pas actionnée.

1.4 Indicateur de chargement

À moyen d'une petite fente au niveau de la partie supérieure de la culasse il est possible de vérifier s'il se trouve une cartouche dans la chambre (illustration 4).



⚠ ATTENTION:

NE VOUS FIEZ JAMAIS À DES SÛRETÉS MÉCANIQUES - PENSEZ DE MANIÈRE PRÉVOYANTE ET ÉVITEZ DES SITUATIONS QUI POURRAIENT MENER À UN ACCIDENT!

⚠ ATTENTION:

SI VOUS ENLEVEZ LE MAGASIN ET SI VOUS N'AVEZ PAS L'INTENTION DE CONTINUER DE TIRER, CONTRÔLEZ MALGRÉ LA SÛRETÉ S'IL SE TROUVE ENCORE UNE CARTOUCHE DANS LA CHAMBRE!

2. CONTRÔLES AVANT

3. APRÈS L'EMPLOI

2 Contrôles avant l'emploi

ATTENTION:

GARANTISSEZ QUE LE PISTOLET SERA ARRÊTÉ ET DÉCHARGÉ AVANT LE CONTRÔLE (CANON LIBRE, CHAMBRE LIBRE, MAGASIN LIBRE).

Contrôle de fonctionnement

1. Retirer le chargeur, tirer la culasse en arrière et la lâcher, elle doit se refermer librement.
2. Introduire un chargeur vide, tirer la culasse en arrière, l'arrêteur de culasse doit l'y maintenir en position ouverte.
3. Retirer le chargeur, tirer légèrement la culasse en arrière et la lâcher, elle doit alors se refermer librement.
4. Pour le désarmement, actionner le levier de sûreté (le chien se désarme automatiquement) ou maintenir fermement le chien avec le pouce, actionner la détente et laisser le chien glisser lentement vers l'avant.

Lorsque la sûreté de l'arme est enclenchée, le chien est automatiquement désarmé après chaque processus de répétition !

3 Contrôle après l'emploi

ATTENTION:

ASSUREZ-VOUS DE CE QUE LE PISTOLET SERA ARRÊTÉ, DÉCHARGÉ (CANON ET CHAMBRE LIBRES) ET DE CE QUE LE MAGASIN SOIT LIBRE APRÈS EMPLOI. DÉTENDRE LE CHIEN.

ATTENTION:

LISEZ ENTIÈREMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT DE CHARGER VOTRE ARME. EN CAS D'EMPLOI D'UNE MUNITION TROP FAIBLE DES PERTURBATIONS DE FONCTIONNEMENT PEUVENT SURGIR AU NIVEAU DE L'ARME. AFIN D'ÉVITER DES DOMMAGES CHEZ DES PERSONNES ET SUR L'ARME IL FAUT UTILISER EXCLUSIVEMENT DE LA MUNITION QUI CORRESPOND À LA NORME SAAMI, RESPECTIVEMENT À LA NORME CIP.

4. APPROVISIONNEMENT

5. CHARGEMENT DU PISTOLET

4 Approvisionnement du pistolet

Pousser l'arrêteur de chargeur vers le bas, et retirer ce dernier (illustration 5). Presser l'élévateur vers le bas et introduire les cartouches dans le chargeur (illustration 6). Ne pas forcer. Des lèvres de chargeur endommagées mènent à des incidents de tir et nuisent à la fiabilité de l'arme. Frapper le chargeur rempli avec le dos contre la paume, grâce à l'ajustage des cartouches des défauts d'alimentation sont évités.

Pour vider le chargeur, pousser les cartouches vers l'avant l'une après l'autre. Introduire le chargeur approvisionné dans le pistolet jusqu'à son accrochage (illustration 7).

Le pistolet est approvisionné.



illustration 5

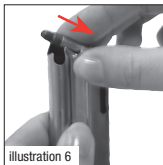


illustration 6

5 Chargement du pistolet

Tenir le pistolet par la poignée, orienté dans une direction non-dangereuse, l'index hors du pontet. Avec l'autre main, tirer la culasse en arrière et la lâcher. Lors de son retour en avant, elle prélève la première cartouche du chargeur et l'introduit dans la chambre. **Lorsque la sûreté de l'arme est enclenchée, le chien est automatiquement désarmé après chaque processus de répétition !**



illustration 7

Le pistolet est chargé.

ATTENTION:

NE METTEZ EN AUCUN CAS LA MAIN DEVANT LA BOUCHE DU CANON.

ATTENTION:

JAMAIS UN DOIGT DOIT ÊTRE AU NIVEAU DE LA DÉTENTE, RESPECTEZ LA SÉCURITÉ, LE PISTOLET EST MAINTENANT CHARGÉ.

Si vous ne tirez pas immédiatement, détendez le chien manuellement.

6. TIR

7. DÉTENDRE LE CHIEN

6 Tir

Le tir de la première cartouche peut s'effectuer de 2 manières: en simple ou double action. Pour effectuer un tir en double action, il faut préalablement mettre le chien en position de repos (désarmé), en le maintenant avec la pouce après avoir engagé la sûreté manuelle. Tirer „Single Action“ veut dire que le chien est tendu manuellement-l'arme étant chargée-Par le mouvement de répétition de la culasse une nouvelle cartouche est chargée en surplus et le chien est tendu.

7 Détendre le chien

Pour désarmer le chien, placer le levier de sûreté en position basse (le chien se désarme automatiquement) ou maintenir fermement le chien avec le pouce, actionner la détente et laisser le chien glisser lentement vers l'avant.

ATTENTION:

AFIN DE DÉTENDRE IL FAUT TENIR L'ARME DE FAÇON QUE DES PERSONNES NE SOIENT PAS MISES EN PÉRIL.

8. PISTOLET AVEC CHARGEUR VIDÉ

9. DÉCHARGEMENT DU PISTOLET

8 Pistolet avec chargeur vidé

Après le tir de la dernière cartouche, la culasse est maintenue en position ouverte par le levier d'arrêt (situé à l'intérieur). Enclencher la sûreté de l'arme. Si le tir doit être poursuivi, remplacer le chargeur vide par un plein. Tirer la culasse vers l'arrière et la laisser revenir vers l'avant. Ce mouvement introduit la première munition dans la boîte de culasse. Saisir l'arme avec la main qui tire en la tenant inclinée vers le bas pour exclure tout danger pour les personnes. Pas de doigt sur la détente, respecter les consignes de sécurité, le pistolet est prêt à tirer. Si le tir est terminé, enclencher la sûreté, retirer le chargeur, vérifier qu'il n'y a plus de cartouche dans la boîte de culasse (fig. 9), fermer la culasse et désarmer le chien.



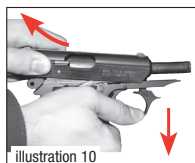
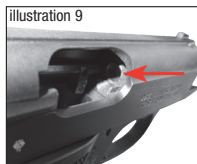
ATTENTION: JAMAIS UN DOIGT DOIT ÊTRE AU NIVEAU DE LA DÉTENTE, RESPECTEZ LA SÉCURITÉ, LE PISTOLET EST MAINTENANT CHARGÉ.

Si vous arrêtez de tirer, enclenchez la sûreté, retirez le chargeur, vérifiez qu'aucune munition ne se trouve dans la boîte de culasse (illustration 9), fermez la culasse et désarmez le chien.

9 Déchargement du pistolet

Engager la sûreté manuelle, retirer le chargeur, ouvrir la culasse et la maintenir ouverte à l'aide de son arrêt. La cartouche se trouvant dans la chambre est alors extraite de celle-ci et éjectée de l'arme. Ramener la culasse et le chien en position de repos.

ATTENTION: CONTRÔLE VISUEL DU DÉGAGEMENT DU CANON! FAIRE GLISSER EN AVANT LA CULASSE ET DÉTENDRE LE CHIEN.



10. DÉMONTAGE / REMONTAGE DE L'ARME

11. ACCESSOIRES SPÉCIAUX

10 Démontage / remontage de l'arme

Le démontage doit se limiter à ce qui est décrit dans ce manuel. Un démontage plus poussé, ainsi que le non-respect des indications du manuel, annulerait immédiatement la garantie.

Le fabricant serait dispensé de toute application de la garantie en ce qui concerne d'éventuels dommages corporels et/ou matériels.



ATTENTION:

À CET EFFET ARRÊTER L'ARME , ENLEVER LE MAGASIN ET CONTRÔLER SI L'ARME EST DÉCHARGÉE.

Pour le démontage, tirer le pontet vers le bas, tirer la culasse vers l'arrière jusqu'à la butée, la soulever à l'arrière et la laisser glisser vers l'avant.

Pour l'assemblage, armer le chien, tirer le pontet vers le bas, insérer la culasse par l'avant, la tirer vers l'arrière jusqu'à la butée et la rabaisser. Enfin, laisser glisser la culasse vers l'avant.

11 Accessoires spéciaux



Clé pour canon

Réf. art.: 512.50.05.1



claquage

Réf. art.: 503.400.10.1



Chargeur

Réf. art.: 503. 600

12. NETTOYAGE
13. GARDE
14. RÉPARATION

12 Nettoyage

Pour maintenir la sécurité de fonctionnement et et augmenter la durée de vie, l'arme devrait être nettoyé et soignée régulièrement.

⚠ ATTENTION: ARRÊTEZ VOTRE ARME, SORTIR LE MAGASIN, OUVRIER LE COU-LISSEAU ET CONTRÔLER LE CANON ET LA CHAMBRE.

Démonter l'arme et nettoyer les parties salies au niveau de la culasse, des lèvres du magasin, du dispositif d'amenée et de la poignée à moyen d'une brosse de nettoyage et d'un torchon. Nettoyage du canon avec une brosse de nettoyage imprégnée d'huile et ensuite des mèches de nettoyage, en commençant du côté de la chambre, faire passer plusieurs fois, lubrifier légèrement les parties métalliques. Remonter l'arme et vérifier concernant la bonne marche et la fonction impeccable.

⚠ ATTENTION: NE LAISSER JAMAIS TRAÎNER UNE ARME CHARGÉE!

13 Garde

La garde et le stockage de votre arme devraient s'effectuer uniquement en état déchargé et arrêté. Tenir l'arme à l'écart des enfants et des usagers inexpérimentés. Garder La munition séparément du pistolet.

14 Réparation

ATTENTION! Une arme qui ne fonctionne pas de manière impeccable est dangereuse. Elle devrait être gardée de manière sûre, afin que personne ne l'utilise avant qu'elle ait été réparée. Il est difficile de réparer soit-même une arme, et un montage incorrect peut mener à des perturbations de fonctionnement dangereuses.

⚠ ATTENTION: LAISSER CONTRÔLER ET RÉPARER L'ARME PAR UN COMMERÇANT SPÉCIALISÉ/ARMURIER AUTORISÉ!

15. GARANTIE

15 Garantie

Durant les deux années suivant la date d'achat, WALTHER répare et remplace gratuitement votre arme défectueuse si le dysfonctionnement n'est pas dû à une mauvaise utilisation ou à une négligence.

La garantie des armes WALTHER s'applique aux défauts de matériaux et de fabrication. Tout défaut de ce type que le propriétaire d'origine signale par écrit à WALTHER dans un délai de deux ans à compter de la date d'achat sera réparé gratuitement par WALTHER dans un délai raisonnable à compter de la réception de l'arme dans les conditions indiquées ci-après.

Dans la mesure du possible, l'arme concernée doit être envoyée dans l'emballage d'origine au service garantie de WALTHER. Ce faisant, veuillez à respecter les dispositions légales relatives au transport et à l'envoi d'armes. En outre, les demandes de garantie (sous forme écrite) et une copie du justificatif d'achat portant le nom du propriétaire de l'arme et la date d'achat doivent être jointes à l'envoi.

ATTENTION:

ASSUREZ-VOUS QUE LE PISTOLET N'EST PAS CHARGÉ, QUE LA SÛRETÉ EST BIEN EN POSITION ENLENCHEÉE ET QUE LE PISTOLET EST POINTÉ DANS UNE DIRECTION SÛRE.

Les demandes de garantie doivent porter le nom du modèle et le numéro de série de l'arme concernée, ainsi qu'une description des problèmes constatés. Il est recommandé au propriétaire de prendre lui-même ses dispositions pour l'assurance de l'envoi, car WALTHER n'engage aucune responsabilité en cas de vol ou de dommage durant le transport. Les frais de transport et d'assurance pour le retour de l'arme au propriétaire sont pris en charge par WALTHER si la demande est bien couverte par la garantie.

CETTE GARANTIE EST LIMITÉE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU TACITES. AUCUNE GARANTIE TACITE OU DE COMMERCIALISATION OU D'ADAPTABILITÉ À UN OBJECTIF PARTICULIER N'EST ACCORDÉE ET TOUTE RESPONSABILITÉ POUR NON-RESPECT D'UNE QUELCONQUE GARANTIE TACITE OU D'UNE GARANTIE ÉMANANT DU DROIT EST EXCLUE. WALTHER NE POURRA EN AUCUN CAS ÊTRE TENU RESPONSABLE DE DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS, QU'IL RETOURNE D'UNE PERTE ÉCONOMIQUE, D'UNE BLESSURE, D'UN DÉCÈS OU DE DOMMAGES MATÉRIELS, DANS LA MESURE OÙ CEUX-CI SONT LE RÉSULTAT DU NON-RESPECT DE L'OBLIGATION DE GARANTIE, DE NÉGLIGENCE OU AUTRE.

PPK/S

15. GARANTIE

WALTHER n'engage pas sa responsabilité pour :

- les défauts ou dysfonctionnements résultant d'une manipulation inappropriée, de réglages non autorisés ou de modifications apportées ou initiées par toute autre personne qu'un armurier qualifié suivant les procédures d'autorisation WALTHER, ou encore de démontage allant au-delà des consignes figurant dans le présent mode d'emploi.
- l'utilisation de munitions inappropriées ou défectueuses, et en cas de corrosion, d'entretien insuffisant, de mauvaise utilisation, d'usure ordinaire, ou d'utilisation excessive.
- des utilisations criminelles, ou en cas de négligences, de revente, d'utilisation sous l'emprise de drogue ou d'alcool.

WALTHER se réserve le droit de déterminer ce qui constitue une usure ordinaire. Cette garantie vous octroie des droits spécifiques. Vous pouvez également bénéficier de droits supplémentaires selon l'état où vous vous trouvez. Note : toute responsabilité est exclue si les consignes portées dans le présent mode d'emploi ne sont pas observées.

CONTACT & ADRESSE D'EXPÉDITION



Carl WALTHER GmbH

Service

Postfach 4325

Im Lehrer Feld 1

Tel. +49 (0) 731 / 15 39 0

D - 89033 Ulm

D - 89081 Ulm

Fax +49 (0) 731 / 15 39 109

16. DONNÉES TECHNIQUES

16 Données techniques

Calibre	.22 l.r.
Type de verrouillage	culasse ressort-masse
Système de détente	DA / SA
Force de détente à simple action (Single Action)	environ 2.5 kg
Force de détente á double action (Double Action)	environ 8 kg
Capacité du magasin	10 tirs
Mesures (L/H/L)	154/125/31
Longueur du canon	83 mm
Poids (sans magasin)	660 g



MANUAL DE INSTRUCCIONES
PPK/S

WALTHER[®]

EN

DE

FR

ES

IT



Pistola semiautomática
Cal. .22L.R.



**LEA CON ATENCIÓN LAS INSTRUCCIONES Y
ADVERTENCIAS DE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR
EL ARMA.**

Observaciones importantes sobre el manejo de armas

Parta del hecho de que hasta el arma más segura puede hacerse peligrosa para usted y para otros por un manejo inadecuado.

Familiarícese primeramente con el funcionamiento y el manejo del arma por medio del manual de instrucciones.

Trate el arma descargada como si estuviera cargada.



ATENCIÓN:

SIEMPRE TENGA PRESENTE: TENGA EL DEDO LEJOS DEL DISPARADOR, EXCEPTO EN CASO DE DISPARO INTENCIONADO.

TENGA EL ARMA SIEMPRE DE MANERA QUE NO PONGA EN PELIGRO NI A VD., NI A LAS PERSONAS QUE LE RODEEN.

Nunca utilice violencia en el momento de manejar, desmontar y montar. La seguridad está garantizada únicamente mientras que el arma se encuentre en estado perfecto. Un manejo inadecuado y un mal mantenimiento pueden mermar el funcionamiento y la seguridad del arma.

Tenga presente que en caso de efectos exteriores, por ejemplo corrosión, caída abajo, etcétera, el arma tiene que ser revisada por un armero cualificado.

Intervenciones inadecuadas en el mecanismo, daños provocados por la violencia y modificaciones por terceros exoneran al fabricante de toda clase de derechos de garantía. Toda reforma u otros trabajos en el arma deberán efectuarse exclusivamente por armeros autorizados.


INDICE

INSTRUCCIONES DE USO	52 - 54
1. INSTRUCCIONES DE USO	52 - 54
1.1. Seguro de aleta	52
1.2. Miras	53
1.3. Seguro de caída	54
1.4. Indicación del estado de la carga	54
2. PRUEBAS ANTES	55
3. DESPUÉS DEL USO	55
4. CARGAR LA PISTOLA	56
5. INTRODUCCIÓN DEL PRIMER CARTUCHO EN LA RECÁMARA	56
6. DISPARAR	57
7. DESARME DEL MARTILLO	57
8. LA PISTOLA CON CARGADOR VACÍO	58
9. DESCARGAR	58
10. DESMONTAR Y MONTAR LA PISTOLA	59
11. ACCESORIOS ESPECIALES	59
12. LIMPIEZA	60
13. CONSERVACIÓN	60
14. REPARACIÓN	60
15. GARANTÍA	61 - 62
16. DATOS TÉCNICOS	63

PPK/S

1. INSTRUCCIONES DE USO

Instrucciones de uso

1.1 Seguro de aleta

Para asegurar el arma, gire la palanca de seguridad a la posición inferior, como esta representado en la 1 imagen.

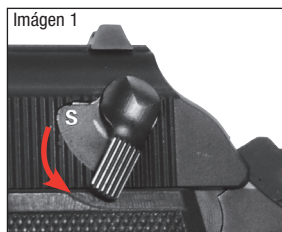
El martillo se desarmada accionando la palanca del seguro.

POSICIÓN DE BLOQUEO

- gire la palanca de seguridad hasta la posición inferior, como esta representado en la Imágen 1.

POSICIÓN DE DISPARO

- gire la palanca de seguridad hasta la posición superior, como esta representado en la Imágen 2.



1. INSTRUCCIONES DE USO

1.2 Miras

El punto de mira se puede cambiar para realizar el ajuste de la altura y el alza es ajustable lateralmente.

Ajuste lateral:

Afloje el tornillo prisionero y, para tiro a la izquierda gire hacia la izquierda, para tiro a la derecha gire hacia la derecha (fig. 3).

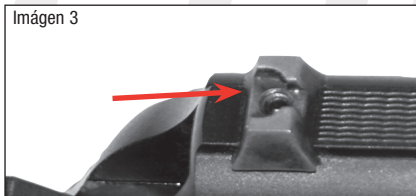
Ajuste en altura:

Use puntos de mira de diferentes alturas para ajustar la altura.

Para tiro bajo se necesita un punto de mira más bajo y para tiro alto uno más alto.

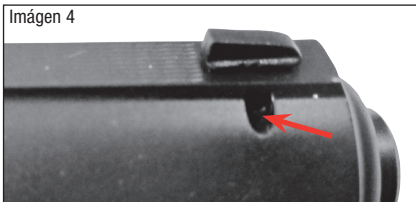
1. Extraiga el pasador (Imágen 3a)
2. Cambie el punto de mira
3. Vuelva a colocar el pasador

Imágen 3



Imágen 3a

Imágen 4



PPK/S

1. INSTRUCCIONES DE USO

1.3 Seguro de caída

El seguro de caída actúa cuando la pistola se deja caer desde diferentes alturas y posiciones. El seguro evita el disparo accidental de un cartucho si no se ha activado el gatillo.

⚠ATENCIÓN:

TODOS LOS SEGUROS SON MECÁNICOS, Y EL TIRADOR ES EL ÚNICO QUE ASEGURA O QUITA EL SEGURO. NUNCA CONFIE EN SEGUROS MECÁNICOS - PIENSE DE MANERA PREVISORA Y EVITE SITUACIONES QUE PODRÍAN LLEVAR A UN ACCIDENTE!

1.4 Indicación del estado de la carga

Por un pequeño corte en la parte superior del corredera se puede verificar si se encuentra un cartucho en la recámara (Imágen 4).



⚠ATENCIÓN:

SI RETIRA EL CARGADOR Y EN CASO DE NO SEGUIR DISPARANDO, VERIFIQUE A PESAR DEL SEGURO SI SE ENCUENTRA TODAVÍA UN CARTUCHO EN LA RECÁMARA!

2. PRUEBAS ANTES DEL USO

3. PRUEBA DESPUÉS DEL USO

2 Pruebas antes del uso

⚠ATENCIÓN:

ASEGURESE QUE LA PISTOLA ESTÉ ASEGURADA Y DESCARGADA ANTES DE LA PRUEBA (CAÑÓN LIBRE, RECÁMARA VACIA Y CARGADOR VACIO).

Prueba del funcionamiento

1. Retirar el cargador, tirar hacia atrás la corredera hasta el tope. Después que haya soltado la corredera, el muelle del cierre tiene que conducirlo otra vez a su posición de delante.
2. Colocar el cargador vacío, tirar de la corredera hacia atrás al tope. La corredera tiene que quedar agarrada en posición de detrás.
3. Retirar el cargador, tirar ligeramente hacia atrás la corredera. Después que haya soltado la corredera, el muelle del cierre tiene que conducirlo otra vez a su posición de delante.
4. Para desarmar, accione la palanca del seguro (el martillo se desarma automáticamente) o sujete el martillo con el dedo pulgar, accione el gatillo y deje deslizarse el martillo lentamente hacia delante.

Quando el seguro está activado, el martillo se desarma automáticamente después de cada tiro.

3 Prueba después del uso

⚠ATENCIÓN:

ASEGURESE DE QUE LA PISTOLA ESTÉ ASEGURADA, DESCARGADA (CAÑÓN Y RECÁMARA VACIOS) DESPUES DEL USO Y DE QUE EL CARGADOR ESTÉ VACÍO. DESARMAR EL MARTILLO.

⚠ATENCIÓN:

LEA LAS INSTRUCCIONES DE MANEJO COMPLETAMENTE ANTES DE CARGAR SU ARMA. EN CASO DEL EMPLEO DE UNA MUNICIÓN DEMASIADO DÉBIL UNAS PERTURBACIONES DE FUNCIONAMIENTO PUEDEN PRODUCIRSE EN EL ARMA. AFIN D'ÉVITER DES DOMMAGES CHEZ DES PERSONNES ET SUR L'ARME IL FAUT UTILISER EXCLUSIVEMENT DE LA MUNITION QUI CORRESPOND À LA NORME SAAMI, RESPECTIVEMENT À LA NORME CIP.

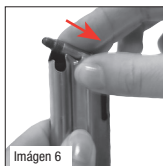
4. CARGAR LA PISTOLA

5. INTRODUCCIÓN DEL PRIMER CARTUCHO EN LA RECÁMARA

4 Cargar la pistola

Asegure el arma.

Oprimir la retenida del cargador y sacar el cargador vacío (imagen 5). El botón lateral y empuje el cartucho bajo los labios del cargador (imagen 6). Nunca aplicar violencia. Un labio del cargador dañado lleva a perturbaciones de funcionamiento y con eso al mal funcionamiento del arma. Golpee el cargador llenado con el dorso contra la palma, alineando los cartuchos se evitan errores de alimentación. En el momento de vaciar el cargador, empujar fuera los cartuchos uno tras otro hacia delante. Encajar el cargador llenado en la pistola hasta el enclavamiento del cargador (imagen 7).



5 Introducción del primer cartucho en la recámara

Empuñar el arma en la mano que va a accionar el gatillo y apuntar hacia abajo de manera oblicua para excluir daños a las personas. Tirar la corredera completamente hacia atrás con la mano libre y soltarla. La corredera salta hacia adelante, el primer cartucho entra en la recámara, el martillo está armado. **Cuando el seguro está activado, el martillo se desarma automáticamente después de cada tiro.** Deje el arma asegurada hasta que el disparo tenga que realizarse.

⚠ ATENCIÓN:

NUNCA COLOQUE LA MANO DELANTE DE LA BOCA DEL ARMA.

⚠ ATENCIÓN:

NO APOYAR EL DEDO EN EL GATILLO, OBSERVAR LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD, LA PISTOLA ESTÁ DISPUESTA PARA DISPARAR.



6. DISPARAR
7. DESARME DEL MARTILLO

6 Disparar

Usted puede disparar de dos maneras: con doble acción (double-action) o con simple acción (single-action).

Disparar „double-action“ quiere decir tirar hasta el fondo el gatillo con el arma cargada y el martillo abatido, hasta que se efectue el disparo.

Disparar „single-action“ quiere decir que se arma el martillo a mano con el arma cargada.

Se carga automáticamente un cartucho nuevo y se arma el martillo por el movimiento de repetición de la corredera.

7 Desarme del martillo

Para desarmar el martillo, gire la palanca del seguro hasta la posición más baja (el martillo se desarma automáticamente), o sujete el martillo con el pulgar, apriete el gatillo y deje que el martillo se deslice lentamente hacia adelante.

⚠ ATENCIÓN:

PARA DESARMAR SOSTENER EL ARMA DE MANERA QUE SE EXCLUYAN DAÑOS A LAS PERSONAS.

8. LA PISTOLA CON CARGADOR VACÍO

9. DESCARGAR LA PISTOLA

8 La pistola con cargador vacío

Después de disparar el último cartucho, la corredera es retenida en la posición trasera por su palanca de retención (que se encuentra en su interior). Active el seguro del arma. Si tiene intención de seguir disparando, sustituya el cargador vacío por uno lleno. Tire la corredera hacia atrás y después déjela saltar hacia delante. Esto hace que se cargue el primer cartucho en la recámara. Empuñe el arma con la mano que va a accionar el gatillo y apunte hacia abajo para evitar que las personas corran peligro. Mantenga su dedo fuera del gatillo y observe las medidas de seguridad, la pistola está cargada y lista para disparar. Si ha terminado de disparar, active el seguro del arma, extraiga el cargador, compruebe que no haya ningún cartucho en la recámara (fig. 9), cierre la corredera y desamonte el martillo.



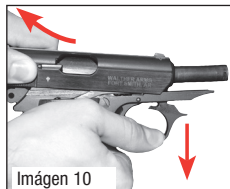
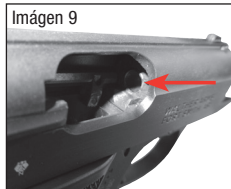
⚠ ATENCIÓN: NO APOYAR EL DEDO EN EL GATILLO, OBSERVAR LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD, LA PISTOLA ESTÁ DISPUESTA PARA DISPARAR.

En caso de no seguir disparando, asegurar el arma, sacar el cargador, asegurarse de que en la recámara no se encuentre ningún cartucho (imágen 9), cerrar la corredera y desarmar el martillo.

9 Descargar la pistola

Asegurar el arma. Sacar el cargador y tirar la corredera hacia atrás hasta el tope. Se extrae y se expulsa el cartucho que se encuentra en la recámara. Dejar deslizar la corredera hacia adelante y desarmar el martillo.

⚠ ATENCIÓN: CONTROLAR VISUALMENTE SI EL CAÑÓN ESTÁ VACÍO!



10. DESMONTAR Y MONTAR LA PISTOLA

11. ACCESSOIRES SPÉCIAUX

10 Desmontar y montar la pistola

El arma no debe de ser desmontada más allá de lo descrito en el presente manual de instrucciones. Otros desmontajes, montaje inadecuado y la no observación del manual de instrucciones oxoneran al fabricante de toda garantía en relación a daños a bienes o a las personas.



ATENCIÓN:

EN ESTE CASO ASEGURAR EL ARMA, SACAR EL CARGADOR Y CONTROLAR, SI EL ARMA ESTÁ DESCARGADA.

Para desmontar, tire hacia abajo el guardamonte, tire hacia atrás la corredera hasta el tope, levántela en la parte de atrás y deje que se deslice hacia adelante.

Para ensamblar, arme el martillo, tire hacia abajo el guardamonte, empuje la corredera desde la parte frontal, tire de ella hasta el tope y bájela hasta que quede en su lugar. A continuación, deje deslizar la corredera hacia delante.

11 Accesorios especiales



Llave de boca

N° ref.: 512.50.05.1



el contrapuzón

N° ref.: 503.400.10.1



Cargador

N° ref.: 503. 600

12. LIMPIEZA
13. CONSERVACIÓN
14. REPARACIÓN

12 Limpieza

Con el fin de mantener la seguridad de funcionamiento y aumentar la duración el arma debe de ser limpiada y cuidada con regularidad.

⚠️ ATENCIÓN:

ASEGURE SU ARMA, SACAR EL CARGADOR, ABRIR LA CORREDERA Y CONTROLAR EL CAÑÓN Y LA RECÁMARA.

Desmontar el arma y limpiar las piezas ensuciadas en la corredera, en los labios del cargador, en el elevador y en la empuñadura con ayuda de un cepillo y un trapo de limpiar. Limpiar el cañón con el cepillo impregnado con aceite. Pasar varias veces por el interior con el cepillo y después con un trozo de correa de algodón, comenzando por la parte de la recámara dejarlo seco. Engrasar las piezas metálicas ligeramente. Volver a montar el arma y comprobar suavidad y funcionamiento perfecto.

⚠️ ATENCIÓN:

NUNCA ABANDONAR UN ARMA CARGADA!

13 Conservación

La conservación y el almacenamiento de su arma deberan de efectuarse únicamente en estado descargado y asegurado.

Mantener el arma apartada de los niños y personas no autorizadas. Conservar la munición separadamente de la pistola.

14 Reparación

Un arma que no funciona de manera perfecta, es peligrosa.

Debería de ser conservada de manera segura, para que nadie la utilice antes de que haya sido reparada. Es difícil reparar por si mismo un arma, y un montaje falso puede llevar a perturbaciones de funcionamiento peligrosas.

⚠️ ATENCIÓN:

DEJE CONTROLAR Y REPARAR EL ARMA ÚNICAMENTE POR UN COMERCIANTE ESPECIALIZADO/ARMERO!

15. GARANTÍA

15 Garantía

Durante los dos primeros año después de la compra, WALTHER reparará o sustituirá el arma defectuosa sin coste alguno siempre y cuando el defecto no sea producto de la negligencia o el uso indebido.

La garantía de WALTHER cubre defectos de material y fabricación. Cualquiera de estos defectos notificados por escrito a la empresa WALTHER por el comprador original, dentro de un período de dos años a partir de la fecha de compra y tras la recepción del arma, bajo las condiciones arriba mencionadas, serán corregidos sin coste alguno dentro de los plazos de tiempo habituales. El arma en cuestión deberá enviarse al departamento de servicio WALTHER en su embalaje original. Por favor, observe las disposiciones legales sobre transporte y envío de armas. Además deberá adjuntar la solicitud de garantía (de forma escrita) y una copia del recibo de compra con el nombre del propietario, en la que aparezca la fecha de compra.

⚠️ ATENCIÓN:

IMPORTANTE. AL TRANSPORTAR UN ARMA DE FUEGO, ASEGÚRESE DE QUE ESTÁ DESCARGADA Y DE QUE EL SEGURO ESTÁ EN POSICIÓN DE BLOQUEO.

En las reclamaciones de garantía será necesario indicar el modelo y número de serie del arma en cuestión y la descripción del problema.

Es recomendable que el remitente asegure el envío, dado que WALTHER no se hará responsable de las pérdidas o daños sufridos durante el transporte. Los gastos de transporte y seguro del envío de vuelta correrán a cargo de WALTHER si la garantía cubre efectivamente la reclamación.

ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA SEA EXPRESA O IMPLÍCITA. WALTHER NO OTORGA NINGUNA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO NI SE HACE RESPONSABLE DEL INCUMPLIMIENTO DE NINGUNA GARANTÍA IMPLÍCITA O CREADA POR LA LEY. WALTHER NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO DE LOS DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES RELATIVOS A PÉRDIDAS ECONÓMICAS, DAÑOS A LA PROPIEDAD, LESIONES O MUERTE, YA SEA COMO RESULTADO DEL INCUMPLIMIENTO DE ESTA GARANTÍA, NEGLIGENCIA O CUALQUIER OTRA CIRCUNSTANCIA.

PPK/S

15. GARANTÍA

WALTHER no se responsabiliza de:

- Defectos o fallos de funcionamiento derivados del manejo inadecuado, de los ajustes no autorizados realizados por cualquiera que no sea un armero cualificado siguiendo los procedimientos autorizados de WALTHER o de un desmontaje que vaya más allá de lo especificado en las instrucciones de desmontaje de este manual.
- Uso de munición defectuosa o inadecuada, corrosión, negligencia, mal uso, desgaste ordinario o utilización indebida.
- Uso criminal, negligencia, reventa o uso bajo la influencia del alcohol o las drogas.

WALTHER se reserva el derecho a determinar qué constituye el desgaste ordinario. Esta garantía le concede derechos legales específicos. Es posible que posea otros derechos, que pueden variar en función del estado. Nota: Walther rechaza toda responsabilidad en caso de que no se sigan las instrucciones de este manual.

DIRECCIÓN DE CONTACTO Y ENVÍO



Carl WALTHER GmbH

Service

Postfach 4325

Im Lehrer Feld 1

Tel. +49 (0) 731 / 15 39 0

D - 89033 Ulm

D - 89081 Ulm

Fax +49 (0) 731 / 15 39 109

16. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

16 Características técnicas

Calibre	.22 l.r.
Sistema de cierre	Corredera muelle-masa
Tipo del disparador	DA / SA
Peso del disparador normal (Single Action)	aproximadamente 2.5 kg
Peso del disparador de doble acción(Double Action)	aproximadamente 8 kg
Capacidad de cargador	10 cartuchos
Dimensiones (Long./Alt./Anch.)	154/125/31
Longitud del cañón	83 mm
Peso (sin cargador)	660 g



ISTRUZIONI PER L'USO
PPK/S

WALTHER[®]

EN

DE

FR

ES

IT



Pistola semiautomatica
Cal. .22L.R.



**PRIMA DI USARE L'ARMA DA FUOCO LEGGERE
ACCURATAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE
QUI RIPORTATE.**

Norme di sicurezza relative all'uso di armi da fuoco

Anche l'arma più sicura può essere potenziale causa di gravi pericoli se maneggiata non correttamente. Prima di usare l'arma occorre quindi studiare a fondo il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso per afferrare completamente il funzionamento dell'arma.

Maneggiare l'arma scarica con estrema cautela come se fosse carica.



ATTENZIONE:

SIEMPRE TENGA PRESENTE: TENERE LE DITA LONTANE DAL GRILLETTO SINO AL MOMENTO DEL VOLUTO SPARO. NON PUNTARE MAI L'ARMA CONTRO UNA PERSONA OPPURE IN UNA DIREZIONE CHE NON SIA SICURA.

Maneggiare, smontare e montare l'arma senza esercitare forza per mantenerla in piena efficienza nel tempo ed evitare eventuali danni e pericoli.

L'uso e la manutenzione non appropriati dell'arma ne possono compromettere la corretta funzionalità e la sicurezza d'uso. In caso di eventuale caduta dell'arma o in caso di effetti atmosferici (corrosione ecc.) occorre rivolgersi ad un esperto per una verifica scrupolosa dell'arma.

Interventi non appropriati sui meccanismi dell'arma, danni dovuti all'uso di forza o modifiche eseguite da parte di terzi liberano il costruttore da tutti gli impegni di garanzia. Eventuali interventi sulle armi da fuoco devono essere eseguiti esclusivamente da specialisti autorizzati.



INDICE

ISTRUZIONI PER L'USO	68 - 70
1. ISTRUZIONI PER L'USO	68 - 70
1.1. Sicura manuale	68
1.2. Dispositivo di mira	69
1.3. Sicura automatica sul percussore (sicura interna)	70
1.4. Indicatore di cartuccia in camera	70
2. CONTROLLI DA ESEGUIRE PRIMA DELL'USO	71
3. CONTROLLI DA ESEGUIRE DOPO L'USO	71
4. CARICAMENTO DELLA PISTOLA	72
5. INTRODUZIONE DELLA PRIMA CARTUCCIA NELLA CAMERA	72
6. SPARO	73
7. DISARMAMENTO DEL CANE	73
8. PISTOLA CON CARICATORE VUOTO	74
9. SCARICAMENTO DELLA PISTOLA	74
10. SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO DELLA PISTOLA	75
11. ACCESSORI SPECIALI	75
12. PULIZIA DELLA PISTOLA	76
13. CONSERVAZIONE DELL'ARMA	76
14. RIPARAZIONE DELLE ARMI WALTHER	76
15. GARANZIA	77 - 78
16. DATI TECNICI	79

PPK/S

1. ISTRUZIONI PER L'USO

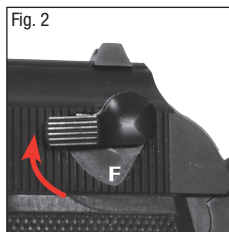
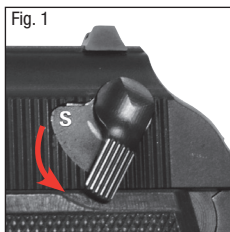
1 Istruzioni per l'uso

1.1

Per mettere la pistola in sicura, girare la leva della sicura ambidestra verso il basso come dimostrato nella Fig. 1.

Il cane armato può essere sbloccato azionando la leva della sicura.

- | | | |
|---------------------|---|--|
| POSIZIONE DI BLOCCO | - | disporre la leva della sicura verso il basso (Fig. 1). |
| POSIZIONE DI SPARO | - | disporre la leva della sicura verso l'alto (Fig. 2). |



1. ISTRUZIONI PER L'USO

1.2 Dispositivo di mira

Il mirino è intercambiabile per eseguire la regolazione in altezza, mentre il dispositivo di mira può essere regolato lateralmente.

Regolazione laterale:

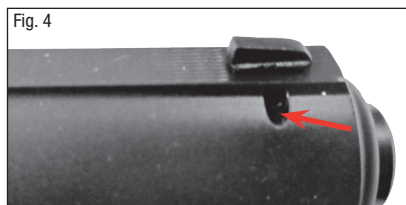
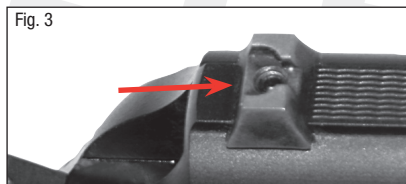
Allentare il grano d'arresto e spostarlo verso destra in caso di tiro a destra e verso sinistra in caso di tiro a sinistra (fig. 3).

Regolazione in altezza:

L'altezza è aggiustabile usando mirini di altezza diversa.

In caso di derivazione verso il basso occorre un mirino più basso, mentre in caso di derivazione verso l'alto serve un mirino più alto.

1. Far uscire il perno di serraggio (fig. 3a)
2. Cambiare il mirino
3. Ricollocare il perno di serraggio



PPK/S

1. ISTRUZIONI PER L'USO

1.3 Sicura anticaduta

La sicura agisce in caso di caduta della pistola da diverse altezze e da differenti posizioni. Impedisce l'innesco involontario della cartuccia quando il grilletto non è attivato a fondo.

1.4 Indicatore di cartuccia in camera

Una piccola fessura sul lato superiore dell'otturatore consente di controllare se nella camera di cartuccia è alloggiata una cartuccia (Fig. 4).



⚠ ATTENZIONE: TUTTE LE SICURE SONO DI TIPO MECCANICO. CIÒ SIGNIFICA CHE SPETTA AL TIRATORE METTERE L'ARMA IN SICURA O RENDERLA PRONTA AL FUOCO. NON FIDARSI MAI DELLE SICURE MECCANICHE! AGIRE SEMPRE CON PREVIDENTE CURA ED EVITARE TUTTE LE SITUAZIONI CHE POTREBBERO CAUSARE INCIDENTI!

⚠ ATTENZIONE: RIMUOVERE IL CARICATORE E NON CONTINUARE A SPARARE. NONOSTANTE LA SICURA CARICATORE IMPEDISCA ALL'ARMA DI SPARARE CONTROLLARE SE NELLA CAMERA DI CARTUCCIA È ANCORA ALLOGGIATA UNA CARTUCCIA!

- 2. CONTROLLI DA ESEGUIRE PRIMA DELL'USO
- 3. CONTROLLI DA ESEGUIRE DOPO L'USO

2 Controlli da eseguire prima dell'uso



ATTENZIONE:

ASSICURARSI CHE LA PISTOLA SIA IN SICURA E SCARICA (CANNA, CAMERA DI CARTUCCIA E CARICATORE VUOTI) PRIMA DI ESEGUIRE LE VERIFICHE ELENCATE QUI DI SEGUITO.

Prova di funzionamento

1. Rimuovere il caricatore dall'impugnatura. Arretrare l'otturatore fino all'arresto. Lasciare libero l'otturatore assicurandosi che la molla di chiusura lo faccia scorrere completamente in avanti.
2. Inserire il caricatore vuoto. Arretrare l'otturatore fino all'arresto assicurandosi che venga tenuto in tale posizione.
3. Rimuovere il caricatore dall'impugnatura. Arretrare leggermente l'otturatore. Lasciare libero l'otturatore assicurandosi che la molla di chiusura lo faccia scorrere completamente in avanti.
4. Per disarmare il cane occorre azionare la leva della sicura (il cane si sblocca automaticamente) o mantenere fermo il cane con il pollice, azionare il grilletto e far spostare il cane lentamente in avanti.

Quando la sicura dell'arma è attivata, il cane viene disarmato automaticamente dopo ogni manovra di ripetizione.

3 Controlli da eseguire dopo l'uso



ATTENZIONE:

ASSICURARSI CHE LA PISTOLA SIA IN SICURA E SCARICA (CANNA, CAMERA DI CARTUCCIA E CARICATORE VUOTI) DOPO AVERLA USATA. DISARMARE IL CANE.



ATTENZIONE:

STUDIARE A FONDO IL CONTENUTO DELLE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI CARICARE LA PISTOLA. L'USO DI MUNIZIONI TROPPO DEBOLI PUÒ COMPROMETTERE IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DELL'ARMA. PER EVITARE DANNI ALLE PERSONE OPPURE ALL'ARMA DEVONO ESSERE USATE ESCLUSIVAMENTE MUNIZIONI CHE SIANO CONFORMI ALLO STANDARD SAAMI E/O CIP.

4. CARICAMENTO DELLA PISTOLA

5. INTRODUZIONE DELLA PRIMA CARTUCCIA NELLA CAMERA

4 Caricamento della pistola

Mettere l'arma in sicura.

Premere la leva sgancio caricatore verso il basso e rimuovere il caricatore vuoto dall'impugnatura (Fig. 5). Inserire la cartuccia sotto i labbri del caricatore (Fig. 6). Procedere con estrema cautela e senza esercitare forza. Eventuali danni ai labbri del caricatore possono comportare difetti di funzionamento. Battere il caricatore pieno con la parte posteriore contro la palma della mano. L'allineamento delle cartucce consente di evitare errori di alimentazione. Per vuotare il caricatore spingere in avanti le singole cartucce. Inserire il caricatore pieno nell'impugnatura fino a sentire il click di blocco (Fig. 7).



Fig. 5

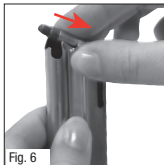


Fig. 6



Fig. 7

5 Introduzione della prima cartuccia nella camera

Tenere stretta la pistola con la mano destra (o quella sinistra in caso di tiratori mancini) con la volata rivolta verso il basso. Non puntare mai l'arma contro persone oppure in una direzione che non sia sicura. Arretrare completamente l'otturatore con la mano libera. Lasciare libero l'otturatore dopodiché quest'ultimo scorrerà velocemente in avanti incamerando la prima cartuccia. Il cane risulterà armato. **Quando la sicura dell'arma è attivata, il cane viene disarmato automaticamente dopo ogni manovra di ripetizione.** Tenere l'arma in sicura sino al momento del voluto sparo.

ATTENZIONE:

NON METTETE MAI LA MANO DAVANTI ALLA BOCCA DELLA PISTOLA.



ATTENZIONE:

L'ARMA È CARICA E PRONTA ALL'USO. PER EVITARE EVENTUALI PERICOLI, TENERE LE DITA LONTANE DAL GRILLETTO SINO AL MOMENTO DEL VOLUTO SPARO.



6 SPARO 7 DISARMAMENTO DEL CANE

6 Sparo

La pistola P 22 è concepita per sparare in due modi diversi: in doppia azione oppure in singola azione. Sparare in doppia azione significa che con una cartuccia in camera e con il cane disarmato il grilletto viene azionato completamente a fondo fino allo scatto. Sparare in singola azione significa invece che con una cartuccia in camera il cane viene armato a mano prima di azionare il grilletto. In seguito al moto ripetitore dell'otturatore l'introduzione di una nuova cartuccia in camera e l'armamento del cane avvengono in modo automatico.

7 Disarmamento del cane

Per disarmare il cane, ruotare la leva della sicura nella sua posizione inferiore (il cane si sblocca automaticamente) o mantenere fermo il cane con il pollice, azionare il grilletto e far spostare il cane lentamente in avanti.



ATTENZIONE:

DURANTE IL DISARMAMENTO DEL CANE, NON PUNTARE MAI LA PISTOLA CONTRO UNA PERSONA OPPURE IN UNA DIREZIONE CHE NON SIA SICURA.

8. PISTOLA CON CARICATORE VUOTO

9. SCARICAMENTO DELLA PISTOLA

8 Pistola con caricatore vuoto

Dopo lo sparo dell'ultima cartuccia l'otturatore è mantenuto nella posizione aperta dall'apposita leva d'arresto (situata all'interno). Attivare la sicura dell'arma. Se si intende proseguire negli spari, sostituire il caricatore vuoto con uno pieno. Tirare indietro l'otturatore e farlo tornare rapidamente in avanti. Questa manovra fa sì che la prima cartuccia viene inserita nella camera. Impugnare l'arma con la mano che spara e orientarla verso il basso, in senso obliquo, per escludere qualsiasi pericolo per altre persone. Tenere il dito lontano dal grilletto e osservare le regole di sicurezza, in quanto ora la pistola è carica. Se non si intende proseguire negli spari, attivare la sicura dell'arma, estrarre il caricatore, controllare che in camera non si trova un'altra cartuccia (fig. 9), chiudere l'otturatore e disarmare il cane.



fig. 8



ATTENZIONE:

L'ARMA È CARICA E PRONTA ALL'USO. PER EVITARE EVENTUALI PERICOLI, TENERE LE DITA LONTANE DAL GRILLETTO SINO AL MOMENTO DEL VOLUTO SPARO.

Mettere l'arma in sicura se non si desidera continuare a sparare. Rimuovere il caricatore dall'impugnatura e verificare che la camera di cartuccia sia vuota (Fig. 9). Chiudere l'otturatore e disarmare il cane.

9 Scaricamento della pistola

Mettere l'arma in sicura. Rimuovere il caricatore dall'impugnatura ed arretrare l'otturatore fino all'arresto. La cartuccia alloggiata nella camera di cartuccia verrà espulsa.



ATTENZIONE:

ESEGUIRE UN CONTROLLO VISIVO PER ASSICURARCHE LA CANNA SIA VUOTA!

Fig. 9

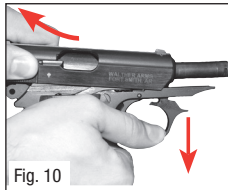


Fig. 10

10. SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO DELLA PISTOLA

11. ACCESSORI SPECIALI

10 Smontaggio e rimontaggio della pistola

Eccezione fatta per i componenti il cui smontaggio è espressamente consentito nelle presenti istruzioni per l'uso non è permesso smontare la pistola. Interventi di smontaggio e di rimontaggio non autorizzati o non appropriati e qualsiasi inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso libera il costruttore da tutti gli impegni di garanzia e di responsabilità per eventuali danni a persone oppure danni materiali che ne potrebbero risultare.



ATTENZIONE:

METTERE L'ARMA IN SICURA, RIMUOVERE IL CARICATORE ED ASSICURARSI CHE L'ARMA SIA SCARICA.

Per lo smontaggio, tirare verso il basso la guardia del grilletto, spostare l'otturatore fino alla posizione di fine corsa, rialzarlo da dietro e farlo spostare in avanti.

Per il rimontaggio, armare il cane, tirare verso il basso la guardia del grilletto, inserire l'otturatore dal lato anteriore, tirarlo indietro fino alla posizione di fine corsa e abbassarlo. Alla fine, spostare l'otturatore nella posizione anteriore.

11 Accessori speciali



Chiave per canna

N. art. 512.50.05.1



colabrodo

N. art. 503.400.10.1



Caricatore

N. art. 503.600

- 12. PULIZIA DELLA PISTOLA
- 13. CONSERVAZIONE DELL'ARMA
- 14. RIPARAZIONE DELLE ARMI WALTHER

12 Pulizia della pistola

Per mantenere l'arma in piena efficienza nel tempo e garantirne una lunga durata e la massima sicurezza d'uso, occorre eseguire le operazioni di pulizia ad intervalli regolari.



ATTENZIONE:

METTERE L'ARMA IN SICURA, RIMUOVERE IL CARICATORE, APRIRE IL CARRELLO E CONTROLLARE LA CANNA E LA CAMERA DI CARTUCCIA.

Smontare l'arma e pulire l'otturatore, i labbri del caricatore, l'elevatore e l'impugnatura usando uno scovolo ed uno straccio. Pulire la canna con uno scovolo imbevuto di olio. Far passare delle bacchette più volte all'intero della canna introducendole dal lato della camera di cartuccia.

Lubrificare i componenti in metallo con un leggero strato di olio.

Rimontare l'arma e controllarne il perfetto funzionamento.

13 Conservazione dell'arma



ATTENZIONE:

NON ABBANDONARE MAI UN'ARMA CARICA!

Prima di conservare l'arma in un idoneo luogo di deposito bisogna assicurarsi che sia scarica ed in sicura. Tenere l'arma fuori dalla portata di bambini e di persone non esperte. L'arma e le munizioni devono essere conservate in luoghi separati.

14 Riparazione delle armi Walther

Un'arma danneggiata può essere fonte di gravi pericoli. Per evitare eventuali incidenti l'arma deve essere conservata in un luogo sicuro finché non sia stata riparata. La riparazione dell'arma è molto difficile e va eseguita da un esperto. Un eventuale rimontaggio non corretto può provocare pericolose anomalie nel funzionamento dell'arma.



ATTENZIONE:

FAR CONTROLLARE E RIPARARE L'ARMA DA FUOCO ESCLUSIVAMENTE DA UN RIVENDITORE AUTORIZZATO O DA UN ARMAIOLO COMPETENTE!

15. GARANZIA

15 Garanzia

Entro i primi due anni dalla data d'acquisto, WALTHER provvederà alla riparazione o la sostituzione gratuita dell'arma, purché il difetto non sia dovuto a negligenza o maneggio non corretto. La garanzia della WALTHER si riferisce al materiale e alla lavorazione dell'arma. In caso di notifica per iscritto alla WALTHER da parte del proprietario originario dell'arma entro due anni dalla data d'acquisto, il difetto verrà riparato gratuitamente entro un periodo di tempo ragionevole, a contare dalla consegna dell'arma secondo le modalità qui sotto indicate. Possibilmente l'arma deve essere inviata nell'imballaggio originale al servizio di assistenza WALTHER. Per il trasporto ovvero l'invio si prega di osservare le normative relative a possesso e uso delle armi. Inoltre devono essere allegate le richieste di garanzia (in forma scritta) e una copia del documento di vendita intestato al proprietario la quale riporti la data di acquisto.



ATTENZIONE:

IMPORTANTE! PRIMA DI TRASPORTARE UN'ARMA, ACCERTATEVI CHE SIA SCARICA E CON LA SICURA INSERITA.

I reclami in garanzia devono specificare il modello e il numero di serie dell'arma, oltre a una descrizione dei problemi riscontrati. Si raccomanda al proprietario di assicurare la spedizione dell'arma, poiché WALTHER declina ogni responsabilità in caso di perdita o danneggiamento durante il trasporto. Le spese di trasporto e assicurazione per la restituzione dell'arma al proprietario saranno sostenute da WALTHER se il reclamo è coperto dalla garanzia.

LA PRESENTE GARANZIA È LIMITATIVA E SOSTITUISCE OGNI ALTRA CONVENZIONE PRECEDENTE, ANCHE VERBALE O TACITA.

WALTHER NON CONCEDE GARANZIE IMPLICITE RELATIVE ALLA COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ PER UNO SCOPO SPECIFICO E DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER LA VIOLAZIONE DELLA GARANZIA CONCESSA A NORMA DI LEGGE.

IN NESSUN CASO WALTHER POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE IN CASO DI DANNI ACCESSORI O INDIRETTI, INDIPENDENTEMENTE DAL FATTO CHE SI TRATTERÀ DI DANNI ECONOMICI, FERITE, DECESSO O DANNI MATERIALI CHE SIANO RICONDUCIBILI ALLA VIOLAZIONE DELLA PRESENTE GARANZIA, A NEGLIGENZA O ALTRO.

PPK/S

15. GARANZIA

WALTHER non risponderà per:

- Detti o malfunzionamenti risultanti da manipolazione incauta, regolazioni o modifiche non autorizzate eseguite o tentate da persone diverse da un armaiolo qualificato che segue le procedure autorizzate WALTHER, oppure dovute allo smontaggio dell'arma oltre i limiti definiti dalle istruzioni contenute nel presente manuale.
- Uso di munizioni difettose o non adatte, corrosione, negligenza, uso non corretto, usura ordinaria, oppure utilizzo non ragionevole.
- Uso criminale, negligenza, rivendita, uso sotto l'influenza di farmaci o alcool.

WALTHER si riserva il diritto di determinare ciò che costituisce usura ordinaria. La presente garanzia vi concede diritti legali specifici. Potete altresì beneficiare di altri diritti che variano da stato a stato. Nota: È esclusa ogni responsabilità in caso di mancata osservanza delle istruzioni riportate nel presente manuale.

CONTATTO & SPEDIZIONE



Carl WALTHER GmbH

Service

Postfach 4325

Im Lehrer Feld 1

Tel. +49 (0) 731 / 15 39 0

D - 89033 Ulm

D - 89081 Ulm

Fax +49 (0) 731 / 15 39 109

16. DATI TECNICI

16 Dati tecnici

Calibro	.22 l.r.
Tipo di chiusura	a molla / massa
Azione	doppia / singola
Forza pressione grilletto normale (in azione singola)	ca. 2.5 kg
Forza pressione grilletto con armamento cane(in azione doppia)	ca 8 kg
Capacità caricatore	10 colpi
Dimensioni (l x a x l)	154/125/31
Lunghezza canna	83 mm
Gewicht mit Magazin	660 g



Carl WALTHER GmbH

Sales

P.O.Box 2740

D - 59717 Amsberg

Donnerfeld 2

D - 59757 Amsberg

Phone +49 / (0)2932 / 63 81 00

Fax +49 / (0)2932 / 63 81 49

Service

P.O.Box 4325

D - 89033 Ulm

Im Lehrer Feld 1

D - 89081 Ulm

Phone +49 / (0)731 / 15 39 0

Fax +49 / (0)731 / 15 39 109

NALTHE

All technical changes and modifications reserved.

Technische Änderungen vorbehalten.

Sous réserve de modifications techniques.

Queda reservado el derecho a realizar cambios

Con riserva di modifiche tecniche.

Copyright © 2012 - Carl Walther GmbH

8.503.90.03-02.2013 Rev.B

WWW.CARL-WALTHER.COM